

Porównanie tłumaczeń Psalmów 27:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż w złym dniu ukryje mnie w swoim szałasie, Schowa mnie w ukryciu swojego namiotu,* Postawi mnie na skale.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo On w dniu niedoli schowa mnie w swym szałasie, Ukryje w zaciszu swojego namiotu — On mnie postawi na skale.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Skryje mnie bowiem w dniu niedoli w swoim przybytku, schowa mnie w ukryciu swego namiotu i wyniesie mnie na skałę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo mię skryje w dzień zły w przybytku swoim; zachowa mię w skrytości namiotu swego, a na skale wywyższy mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abowiem skrył mię w przybytku swoim, we dni złe obronił mię w skrytości przybytku swego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Albowiem On przechowa mnie w swym namiocie w dniu nieszczęścia, ukryje mnie w głębi swego przybytku, wydzwignie mnie na skałę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo skryje mię w dzień niedoli w szałasie swoim, Schowa mnie w ukryciu namiotu swego, Postawi mnie wysoko na skale.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On bowiem ukryje mnie w swoim namiocie w dniu niedoli, schowa mnie w głębi swej świątyni, na skałę mnie wyniesie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyż schroni mnie w swoim szałasie w dniu mojej klęski, ukryje mnie w głębi swego namiotu, postawi mnie na skale.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On skryje mnie w swym Przybytku w dzień przeciwności, schroni mnie w głębi swego Namiotu, wyniesie wysoko na opokę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо вони не збагнули господних діл і діл його рук. Ти їх знищиш і не розбудуєш їх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ w dzień niedoli osłoni mnie w Swej kryjówce, ukryje w tajni Swojego namiotu, wyniesie mnie na Skałę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo w ukryciu swym osłoni mnie w dniu nieszczęścia; skryje mnie w tajemnym miejscu swego namiotu; postawi mnie wysoko na skale.

¹⁾ <x>230 18:3</x>; <x>230 32:7</x>; <x>230 91:3</x>

²⁾ <x>230 40:3</x>